

Slovensko društvo
učiteljev tujega
strokovnega jezika



The Slovene
Association of
LSP Teachers

POMLADNE NOVIČKE SDUTSJ 2022

Letnik XV, številka 1, 4. april 2022

Drage članice in člani SDUTSJ!

Še zadnje Novičke so nekako obetale pot proti lepšemu svetu, svetu brez epidemij in vojn. Bile so praznične, novoletne, in ob dolgih zimskih večerih smo včasih sanjali. Sanjali smo tudi zjutraj ob pogledu na zasnežene vrhove, sanjali smo o prebujajoči se pomladi in novem, nastajajočem življenju. Sneg in mraz se sedaj počasi umikata, a je v naši bližini vojna, vojna kot posledica neuspešnega in neiskrenega komuniciranja. Vojna za novo razdelitev sveta? Februar je prinesel Pusta, ki je uporabil vse svoje sile, da bi pregnal zle duhove. Neuspešno. Vojna ne uporablja istega orožja kot Pust. Ta se zna iz sebe ponorčevati in skuša preganjati vse žalostno, vse hudo s plesom, povorkami, z veseljačenjem. In potem se umakne.

Razumela sem tujega študenta, ki je prišel na študij v Slovenijo, in njegovo željo, da bi rad le v miru delal. Enako željo je izrazila prodajalka rož. Tudi v našem društvu si želimo delati in tudi delamo, obenem pa mislimo na vse, ki tega ne morejo. Vsak član našega društva je beguncem gotovo pomagal po svoje: s kompletom prve pomoči, obleko, hrano, donacijo in drugače.

Že v decembrskih Novičkih smo zapisali: Naj se vsaj za kratek čas vzpostavi mir in varno okolje za vse prebivalce tega planeta. Kot da bi kaj slutili. Naj se te želje izpolnijo že to pomlad.

Dubravka Celinšek, urednica



Vir: <https://www.pinterest.com/pin/759912137104092622/>

Kazalo

- (1) Letna skupščina SDUTSJ
- (2) Nova Inter Alia
- (3) Konferenca IATEFL
- (4) Sporočilo GERAS-a
- (5) Vabilo članicam in članom društva k oddaji prispevkov za Novičke SDUTSJ

(1) Letna skupščina SDUTSJ

18. marca 2022 je potekala Letna skupščina SDUTSJ v Klubski sobi Ekonomske fakultete Univerze v Ljubljani ter v videokonferenčnem okolju.

Na tem mestu povzemamo vsebinsko poročilo o delu društva. Vida Zorko je povzela poročilo o delovanju Skupine za razvoj poučevanja TSJ, ki je v letu 2021 organizirala štiri spletne dogodke. Še zlasti je izpostavila izobraževanje na temo avtorskih pravic (na pobudo Saše Sirk in v izvedbi Inštituta za intelektualno lastnino v sodelovanju z Akademsko in raziskovalno mrežo Slovenije). Skupina za slovenščino kot drugi in tuji jezik pri SDUTSJ v letu 2021 ni bila aktivna, za leto 2022 pa napoveduje oživitev svojega delovanja. Violeta Jurkovič je podala poročilo o znanstveni reviji Scripta Manent. V 2021 je iz uredništva revije izstopila Šarolta Godnič Vičič, v tem obdobju pa tudi - predvsem zaradi koronske krize - ni izšla nobena številka. Delo in naloge odgovorne urednice je prevzela Violeta Jurkovič, uredništvo pa so tako v 2021 poleg nje sestavljale še Mojca Jarc, Stefania Maci in Sara Orthaber. V tem obdobju je sicer revija v Italiji prejela oznako revije prvega ranga za nemški jezik. Mateja Dostal je podala poročilo o zborniku Inter Alia, ki izhaja priložnostno po konferencah SDUTSJ. Leta 2021 je bila izdana številka 7, ki sta jo v souredništvu pripravili s Polono Vičič. Januarja 2022 je nato izšla še Inter Alia 8, ki sta jo uredili Polona Vičič in Mateja Dostal. Informativni elektronski časopis Novičke SDUTSJ, ki jih ureja Dubravka Celinšek, so v letu 2021, kot načrtovano, izšle trikrat. Urednica spletne strani Violeta Jurkovič je poročala, da spletna stran društva dobro deluje in da se novice objavljajo sproti; enako tudi na angleških spletnih straneh (Vida Zorko) ter na profilu Facebook (Mateja Dostal). Za dogodke, ki jih SDUTSJ načrtuje v letu 2022, velja pokukati v zapisnik skupščine, ki smo ga članice društva prejele po e-pošti.

(2) Inter Alia

Izšel je zbornik Inter Alia 8 z naslovom *Metodološki vidiki TJS: Poučevanje skozi vsebino, multimedijo in projektno učenje*. Zbornik vsebuje tri prispevke z druge mednarodne konference SDUTSJ *Tuji jeziki stroke – Priložnosti in izzivi poučevanja in raziskovanja*. Konferenca je potekala na spletu 15. in 16. oktobra 2020. Prispevki raziskujejo metodološke vidike poučevanja tujih jezikov stroke v različnih izobraževalnih in pedagoških kontekstih.

(3) Konferenca IATEFL

Društvo IATEFL nam je omogočilo brezplačno udeležbo (poravnana kotizacija) za eno članico na mednarodni konferenci IATEFL Slovenia – »Teaching ... It's a Kind of Magic« v Moravskih Toplicah (Terme Vivat). Konferenca se je od 11. – 13. marca 2022 udeležila Dubravka Celinšek, ki jo je najbolj navdušilo predavanje plenarne govorke Sarah Mercer, britanske jezikoslovke, ki je trenutno vodja Oddelka za poučevanje angleščine na Univerzi v Gradcu, Avstrija. Govorila je o pozitivnem jezikovnem izobraževanju. Izpostavila je, da danes študente izobražujemo za življenje, ne (le) za delo. Ponekod v Skandinaviji (Norveška) je učenje angleščine postalo celo nekako nepomembno, kar vpliva tudi na status učiteljev. Danes je v jezikovnem izobraževanju poudarek na učenju drugih veščin (skozi jezik). Svet se je spremenil, mi smo se spremenili in tudi prioritete so danes druge. Kljub temu izobraževanje glede sprememb zaostaja, vendar ne moremo čakati – učitelji se moramo spremeniti. Zavedati se moramo tudi, da poučevanje ne more biti popolnoma nevtralnoma, saj lahko s skritim kurikulumom (npr. z izbiro besedila) učitelji vnesemo pozitivne spremembe. Meni, da kvaliteta informacije vsebuje osebno in družbeno komponento. Predavateljica je izpostavila 17 UNESCO-vih ciljev za trajnostni razvoj (UNESCO EDU 2030 Sustainable Development Goals), med katerimi je tudi kakovostno izobraževanje. To pa pomeni tudi dobrobit učencev in učiteljev. Merjenje stanja izobraževalnega sistema pomeni merjenje dobrobiti učencev in učiteljev, zato je treba ravnati v smeri koristi učencev in učiteljev. Gre za dobrobit celotnega kolektiva, ne le posameznikov. Univerzalna dobrobit, torej dobrobit vseh vključenih, mora biti etični imperativ. Učitelji ne smejo biti podcenjeni in slabo plačani. Poskrbeti je treba za vsestransko zdravje, tudi mentalno zdravje vseh vpletenih. Predavateljica je spregovorila o večstranskem oziroma dvotirnem pristopu do poučevanja (tujega) jezika skozi CLIL. Pri vsem tem gre za poučevanje medpredmetnih/naddisciplinarnih/generičnih spretnosti (angl. »transversal skills«). Na Norveškem je npr. vsak predmet oz. vsak učitelj določenega predmeta zadolžen in odgovoren za poučevanje določene spretnosti (npr. odgovorno državljanstvo). Predavateljica se je v svoji predstavitvi osredotočila na štiri spretnosti za globalno ozaveščenost: emocionalno samouravnavanje in dobrobit, učenje za družbeno-emocionalno kompetentnost, medkulturne kompetence in odgovorno državljanstvo, ekološko pismenost, digitalno pismenost. V drugih virih (OUP: ELT) je to angl. »Emotional Self-Regulation and Wellbeing, Intercultural Competence and Citizenship, Digital Literacies, Communication and Collaboration, Creativity and Critical Thinking«. Še posebej je izpostavila naslednje spretnosti za življenje: poleg kritičnosti in digitalne pismenosti še samozavest (kot prenosljivo spretnosti oz. znanje/obvladovanje), gojenje sočutja, kreativnost, sodelovanje, komunikacijske spretnosti ter ekološko in medijsko pismenost. Vsekakor pa se je treba učiti osredotočanja na pozitivno (angl. »strength-based pedagogy«, »gratitude practices«, »appreciative enquiry«). Poudarila je družbeno-čustveno učenje (angl. »socio-emotional learning«; »emotion-triggering factors, self-awareness, self-management, social awareness, relationship skills, decision-making skills, helping learners communicate«). Nadalje je obravnavala za preobrazbo potrebne veščine (angl. »transformative skills«), npr. koncept pravičnosti – čigav glas je slišati. Vseh navedenih spretnosti ne moremo vključiti v poučevanje enega predmeta – poučevanje (tujega) jezika – vključimo le tiste, ki so za nas pomembni.

Mnogi so se navduševali tudi nad predavateljem Martinom Jelinekom, ustanoviteljem Bright House Language Institute, ki se osredotoča na učenje in poučevanje inovativnosti in komunikacijskih spretnosti. Zanimiva sta bila tudi Thom Jones, izobraževalec učiteljev širom po svetu, in Sandra Vida, učiteljica na srednji šoli in dolgoletna sodelavka IATEFL Slovenia, katere strast je poučevanje angleščine skozi glasbo (njena spletna stran: lessonswithmusic.com).

Tu je nekaj koristnih povezav, ki jih je navedla predavateljica Sarah Mercer:

- UNESCO EDU 2030 SDG: <https://en.unesco.org/sustainabledevelopmentgoals>
- Global Skills: Creating empowered 21st century learners / Expert panel (Sarah Mercer): <http://elt.oup.com/feature/global/expert/global-skills>
- OUP: ELT: https://elt.oup.com/feature/global/expert/global-skills?utm_source=blog&utm_medium=referral&utm_campaign=t1-global-skills&cc=si&selLanguage=en), <https://oupeltglobalblog.com/2019/12/09/global-skills-four-cs-eltoc-2020/>

(4) Sporočilo GERAS-a

Séverine Wozniak iz GERAS-a (Groupe d'Etude et de Recherche en Anglais de Spécialité) nam pošilja sporočilo, v katerem piše, da bodo člani GERAS-a sodelovali pri nudenju pomoči ogroženim profesorjem in raziskovalcem iz Ukrajine. Francoske visokošolske ustanove nudijo pomoč in vključujejo kolege iz Ukrajine v program PAUSE, ki omogoča njim in tudi njihovim družinam, če jih imajo, financiranje trimesečnega gostovanja. Stroške dela in bivanja bo visokošolskim ustanovam poravnalo Francosko ministrstvo za visoko šolstvo, raziskave in inovacije. Več o tem v sporočilu na naši spletni strani: <http://sdutsj.si/arhivi/2829>

(5) Vabilo članicam in članom društva k oddaji prispevkov za Novičke SDUTSJ

Tudi tokrat vas vabimo, da obogatite naslednje Novičke SDUTSJ s svojimi prispevki, ki jih pošljete na naslov društva sdutsj1@guest.arnes.si. (CC) Novičke SDUTSJ.

(CC) Novičke SDUTSJ. XV (1), 4. 4. 2022, Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, uredila Dubravka Celinšek.